



Promouvoir les échanges et l'apprentissage chez les plus jeunes **Activités de l'OFAJ dans le secteur de l'enseignement primaire et préscolaire**

Dans une Europe sans frontière, il y a de plus en plus de foyers binationaux élevant leurs enfants avec deux langues et cette évolution ne s'arrête pas là. Depuis longtemps on est conscient de l'importance de l'apprentissage précoce. C'est pour cette raison que l'OFAJ se propose de développer une offre nouvelle pour être présent dès les premières années d'apprentissage et le développement des programmes d'échanges destinés aux enfants âgés de moins de 10 ans est une réelle priorité. L'objectif de l'OFAJ est double : accompagner, voire même anticiper les réflexions en cours dans les deux pays concernant les apprentissages dispensés dans les écoles maternelles et primaires et développer chez les plus jeunes des capacités leur permettant de participer plus tard aux programmes d'échanges.

Renforcer les échanges d'élèves de classes primaires

L'OFAJ dispose depuis des années de programmes incitant les échanges solaires des classes des écoles élémentaires. Tenant compte des difficultés spécifiques liées à l'âge des participants, l'OFAJ a aménagé les règles qui régissent ces échanges qui représentent aussi pour les élèves les plus jeunes une expérience unique pour susciter leur intérêt pour le pays dont ils commencent à apprendre la langue. Le recours aux nouveaux moyens de communication doit être largement étendu afin d'encourager les échanges virtuels entre les classes, pour préparer et évaluer l'échange réel ou, le cas échéant, le remplacer. Afin de renforcer ces échanges, une intensification des relations de l'OFAJ avec les Inspecteurs de l'éducation nationale (IEN) leurs homologues allemands est indispensable, car ce sont eux qui décident de la langue qui sera enseignée en apprentissage précoce.

40 ans Echanges franco-allemands d'enseignants du premier degré

- Le programme existe depuis 1969 ;
- Chaque année, quelques 80 enseignants et enseignantes y ont participé ;
- plus de 2000 enfants en Allemagne et en France ont eu l'opportunité d'être en contact avec un locuteur natif ;
- Selon les cas, les enseignants font cours dans une classe ou interviennent dans plusieurs classes comme professeur de langue ;
- Les enseignants ont la possibilité de rester une ou deux années scolaires à l'étranger ;
- A leur retour, ce sont eux qui peuvent le mieux dispenser un apprentissage précoce de l'allemand en France ou du français en Allemagne ;
- Leur expérience dans l'autre pays en fait des ambassadeurs de la langue et de la culture, autant auprès des parents que des enfants.

Une évaluation du programme qui conduira à terme à une publication sont en cours, afin d'accroître la notoriété du programme pour les années à venir.

Cours de langue pour enfants

L'OFAJ subventionne de plus des cours de langue extrascolaires pour enfants. Tandis que les cours de français se développent en Allemagne dans les jardins d'enfants et les écoles primaires (dans le cadre de cours facultatifs), l'enseignement de l'allemand en primaire en France est présent mais insuffisamment.

C'est pourquoi, il est prévu de lancer une campagne pour encourager, par exemple par le biais des Comités de Jumelages ou dans le cadre des activités extra-scolaires à partir de 16h30, le développement de Clubs d'Allemand. Cette offre nouvelle devrait avoir un impact positif sur le nombre d'élèves choisissant l'allemand comme première langue vivante.

Education bilingue en milieu préscolaire

L'OFAJ a mis en place en 2005 un nouveau programme intitulé « Education bilingue en milieu préscolaire ». Il s'agit d'un échange de jeunes éducateurs qui permet aux participants de travailler pendant un an dans une structure préscolaire bilingue de l'autre pays. Actuellement, il y a 12 éducateurs qui participent. Dans les années à venir le programme sera élargi pour qu'il ne se limite plus uniquement aux établissements bilingues. Jusque là, il n'a pas été facile de développer un tel échange en raison des différences qui distinguent la formation universitaire française de la formation professionnelle allemande. Cet échange pourrait être simplifié par les nouvelles filières universitaires dans le domaine de l'apprentissage précoce en Allemagne. L'OFAJ examine actuellement cette possibilité en accord avec les instances françaises et allemandes chargées de l'éducation.

Se basant sur les expériences et le réseau de l'échange d'éducateurs, l'OFAJ a proposé en octobre 2008 pour la première fois une formation pour éducateurs de jardins d'enfants franco-allemands. Il s'agissait d'un projet pilote qui servira de point de départ pour d'autres propositions de formation continue pour éducateurs jeunes enfants.

« Kindergarten – Ecole maternelle, qu'avons-nous à apprendre les uns des autres? »

Lors d'un colloque en octobre 2008, environ 150 professionnels français et allemands ont discuté de l'évolution historique des systèmes, des différents concepts pédagogiques ainsi que de questions actuelles sur l'éducation des jeunes enfants. L'OFAJ aspire à développer à l'avenir un échange institutionnel entre les professionnels de l'enseignement préscolaire français et allemand.

La valisette franco-allemande pour enfants

En élaborant de nouveaux supports pédagogiques, l'OFAJ souhaite permettre aux enfants de 3 à 6 ans d'avoir un premier contact avec la langue et la culture du pays voisin.

La mallette franco-allemande pour enfants doit être introduite dans les jardins d'enfants et garderies, ainsi que dans les écoles maternelles à partir de la rentrée scolaire 2010/11.

Elle sera constituée de supports pour éducateurs et enseignants de maternelle (bibliographies, informations d'arrière-fonds sur les aspects interculturels, suggestions aux parents etc.), ainsi que d'objets et de jeux que les enfants pourront ainsi directement expérimenter. L'OFAJ va proposer des formations continues afin d'initier les éducateurs et enseignants au concept de cette mallette.

Contact programme:

OFAJ « Formation interculturelle »
Elisabeth Berger
Chef du bureau « Formation interculturelle »
Tél.: 01 40 78 18 18
berger@dfjw.org

Contact presse:

Service de presse de l'OFAJ
Corinna Fröhling
Tél: +33 1 40 78 18 45
froehling@dfjw.org